



# Verordnungsblatt für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń  
dla Generalnego Gubernatorstwa

<b>1943</b>	Ausgegeben zu Krakau, den 14. September 1943 Wydano w Krakau, dnia 14 września 1943 r.	<b>Nr. 74</b>
-------------	---	---------------

Tag dzień	Inhalt / Treść	Seite strona
25. 8. 43	Achtzehnte Durchführungsvorschrift zur Verordnung vom 23. November 1939 über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement . . . . .	543
	Osiemnaste postanowienie wykonawcze do rozporządzenia z dnia 23 listopada 1939 r. o gospodarce wyżywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie . . . . .	543
20. 8. 43	Fünfte Anordnung zur Verordnung über die Kraftfahrzeugwirtschaft und die Reifenversorgung im Generalgouvernement . . . . .	544
	Piąte zarządzenie do rozporządzenia o gospodarce pojazdami mechanicznymi i o zaopatrywaniu w opony w Generalnym Gubernatorstwie . . . . .	544
25. 8. 43	Anordnung Nr. 13 des Leiters der Bewirtschaftungsstelle für chemische Erzeugnisse im Generalgouvernement . . . . .	548
	Zarządzenie Nr 13 Kierownika Urzędu Gospodarowania Wytworami Chemicznymi w Generalnym Gubernatorstwie . . . . .	548
27. 8. 43	Anordnung Nr. 5 der Bewirtschaftungsstelle für Papier und Waren verschiedener Art im Generalgouvernement über Zigarettenhüllen . . . . .	549
	Zarządzenie Nr 5 Urzędu Gospodarowania Papierem i Towarami Różnego Rodzaju w Generalnym Gubernatorstwie w sprawie zwijek do papierosów . . . . .	549

## Achtzehnte Durchführungsvorschrift

zur Verordnung vom 23. November 1939 über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement.

Vom 25. August 1943.

Betrifft: Änderung der Zehnten Durchführungsvorschrift vom 6. März 1940.

Zur Durchführung der Verordnung über die Ernährungs- und Landwirtschaft vom 23. November 1939 (VBIGG. S. 63) bestimme ich:

### § 1

Die Zehnte Durchführungsvorschrift zur Verordnung vom 23. November 1939 über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement vom 6. März 1940 (VBIGG. II S. 163) wird wie folgt geändert:

§ 6 erhält folgende Fassung:

### „§ 6

Der Vorsitzende und die Vertretungsberechtigten sind im Amtlichen Anzeiger für das Generalgouvernement namentlich bekanntzugeben.“

## Osiemnaste postanowienie wykonawcze

do rozporządzenia z dnia 23 listopada 1939 r. o gospodarce wyżywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 25 sierpnia 1943 r.

Dotyczy: zmiany dziesiątego postanowienia wykonawczego z dnia 6 marca 1940 r.

Celem wykonania rozporządzenia o gospodarce wyżywienia i rolnictwie z dnia 23 listopada 1939 r. (Dz. Rozp. GG. str. 63) postanawiam:

### § 1

Dziesiąte postanowienie wykonawcze do rozporządzenia z dnia 23 listopada 1939 r. o gospodarce wyżywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 6 marca 1940 r. (Dz. Rozp. GG. II str. 163) zmienia się jak następuje:

§ 6 otrzymuje następujące brzmienie:

### „§ 6

Nazwiska przewodniczącego i upoważnionych do zastępstwa należy ogłaszać imiennie w Dzienniku Urzędowym dla Generalnego Gubernatorstwa.“

IV 4

## § 2

Diese Durchführungsvorschrift tritt am Tage der Verkündung in Kraft.

K r a k a u, den 25. August 1943.

**Der Generalgouverneur**  
Im Auftrag  
**N a u m a n n**

## § 2

Niniejsze postanowienie wykonawcze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

K r a k a u, dnia 25 sierpnia 1943 r.

**Generalny Gubernator**  
Z polecenia  
**N a u m a n n**

## Fünfte Anordnung

zur Verordnung über die Kraftfahrzeugwirtschaft und die Reifenversorgung im Generalgouvernement.

Vom 20. August 1943.

Auf Grund der §§ 1 und 5 Abs. 4 der Verordnung über die Kraftfahrzeugwirtschaft und die Reifenversorgung im Generalgouvernement vom 4. September 1942 (VBIGG, S. 499) wird angeordnet:

## § 1

(1) Reifen im Sinne dieser Anordnung sind Luftreifen und Vollgummireifen einschließlich Hohlkammerreifen für Landfahrzeuge aller Art mit Ausnahme der Pferdewagen und Fahrräder.

(2) Zu den Luftreifen gehören Schläuche, Felgenbänder und Gummiwulstbänder.

## § 2

Die Ausgabe und der Bezug von Reifen ist nur gegen Vorlage der Reifenkarte nach amtlich vorgeschriebenem Muster zulässig. Die Reifenkarte berechtigt nur zum Bezug von Ersatzreifen gegen Ablieferung der zu ersetzenden Reifen.

## § 3

(1) Der Antrag auf Ausstellung der Reifenkarte ist bei dem für den regelmäßigen Standort des Fahrzeugs zuständigen Kreishauptmann / Stadthauptmann (Straßenverkehrsamt) zu stellen. Die Ausgabe der Reifenkarte für Kraftfahrzeuge und ihre Anhänger ist in dem für sie vorgeschriebenen Kraftfahrzeug- oder Anhängerschein zu vermerken und bei späterer Neuausstellung eines Kraftfahrzeug- oder Anhängerscheins in diesen zu übertragen.

(2) Bei Ausstellung der Reifenkarte hat der von der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Innere Verwaltung) anerkannte Reifensachverständige die reifentechnischen Daten einzutragen und mit Unterschrift und Firmenstempel zu versehen.

## § 4

(1) Für jedes Fahrzeug darf nur eine Reifenkarte beantragt und ausgestellt werden. Sind die für die Ausgabe von Reifen vorgeschriebenen Spalten in der Reifenkarte ausgefüllt oder ist die Reifenkarte sonst unbrauchbar geworden, so ist eine neue Reifenkarte bei dem für den regelmäßigen Standort des Fahrzeugs zuständigen Kreishauptmann / Stadthauptmann (Straßenverkehrsamt) zu beantragen. Die Ausgabe der neuen Reifenkarte

## Piąte zarządzenie

do rozporządzenia o gospodarce pojazdami mechanicznymi i o zaopatrywaniu w opony w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 20 sierpnia 1943 r.

Na podstawie §§ 1 i 5 ust. 4 rozporządzenia o gospodarce pojazdami mechanicznymi i o zaopatrywaniu w opony w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 4 września 1942 r. (Dz. Rozp. GG, str. 499) zarządza się:

## § 1

(1) Oponami w rozumieniu niniejszego zarządzenia są pneumatyki i pełne obręcze gumowe (masywy) łącznie z obręczami komorowymi (elastyki) dla pojazdów lądowych wszelkiego rodzaju z wyjątkiem dorożek konnych i rowerów.

(2) Do pneumatyków należą dętki, taśmy dzwonne (Felgenbänder) i gumowe taśmy obrzeża.

## § 2

Wydawanie i nabywanie opon dopuszczalne jest tylko po przedłożeniu karty na opony według urzędowo przepisanej wzoru. Karta na opony upoważnia tylko do nabycia opon zapasowych po oddaniu opon przeznaczonych do wymiany.

## § 3

(1) Wniosek o wystawienie karty na opony złożony należy u starosty powiatowego / starosty miejskiego (urząd ruchu drogowego), właściwego dla miejsca stałego postoju pojazdu. Wydanie karty na opony dla pojazdów mechanicznych i ich wozów przyczepnych odnotować należy w przepisanych dla nich dowodzie rejestracyjnym pojazdu mechanicznego lub wozu przyczepnego, a przy późniejszym ponownym wystawieniu dowodu rejestracyjnego pojazdu mechanicznego lub wozu przyczepnego przenieść na nie odnotowanie.

(2) Przy wystawianiu karty na opony rzeczoznawca dla opon, uznany przez Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Spraw Wewnętrznych), winien wpisać daty techniczne opon i zaopatrzyć ją w podpis i pieczęć firmową.

## § 4

(1) Dla każdego pojazdu wolno wносить tylko o jedną kartę na opony i wystawiać tylko jedną. Jeżeli rubryki dla wydawania opon, przepisane w karcie na opony, są wypełnione lub jeżeli karta na opony stała się w inny sposób niezdatna do użytku, to należy wniesić o nową kartę na opony do starosty powiatowego / starosty miejskiego (urząd ruchu drogowego), właściwego dla miejsca stałego postoju pojazdu. Wydanie nowej karty

darf nur gemäß § 3 und gegen Rückgabe der alten Reifenkarte erfolgen; auch die Ausgabe der neuen Reifenkarte ist in dem vorgeschriebenen Kraftfahrzeug- oder Anhängerschein unter Streichung des alten Vermerks einzutragen. In die neue Reifenkarte sind die zuletzt gefahrenen Reifen aus der alten Reifenkarte zu übertragen.

(2) Bei Änderung des Halters, des Standorts oder des amtlichen Kennzeichens (Zulassungszeichens) ist die Reifenkarte vom zuständigen Kreishauptmann / Stadthauptmann (Straßenverkehrsamt) lediglich zu berichtigen.

#### § 5

Für verlorengegangene oder sonst abhandengekommene Reifenkarten dürfen neue Reifenkarten nur mit Genehmigung des zuständigen Gouverneurs des Distrikts (Abteilung Innere Verwaltung) ausgestellt werden. Mit der Erteilung der Genehmigung wird die alte Reifenkarte ungültig.

#### § 6

Werden Fahrzeuge aus dem Verkehr gezogen oder endgültig außer Betrieb gesetzt, so ist die Reifenkarte bei dem für den regelmäßigen Standort des Fahrzeugs zuständigen Kreishauptmann / Stadthauptmann (Straßenverkehrsamt) abzugeben.

#### § 7

(1) Der Antrag auf Zuteilung eines Ersatzreifens ist unter Beifügung der gemäß §§ 3 bis 5 dieser Anordnung ausgestellten und vom Kraftfahrzeughalter unterschriebenen Reifenkarte bei einer amtlich anerkannten Reifenausgabestelle des Distrikts zu stellen, in welchem das Fahrzeug seinen regelmäßigen oder vorübergehenden Standort hat.

(2) Über die Zuteilung von Ersatzreifen entscheidet der für die amtlich anerkannte Reifenausgabestelle zuständige Gouverneur des Distrikts (Abteilung Innere Verwaltung). Die Ausgabe von Ersatzreifen hat die amtlich anerkannte Reifenausgabestelle unter Angabe der reifentechnischen Daten in der Reifenkarte zu vermerken.

#### § 8

(1) Für Fahrzeuge mit amtlichen Kennzeichen des Deutschen Reichs und des Protektorats Böhmen und Mähren (Reichs- und Protektoratsfahrzeuge), die nach den geltenden Bestimmungen im Generalgouvernement verkehren dürfen, ist die Ausgabe und der Bezug von Reifen nur mit der nach den Vorschriften des Reiches oder des Protektorats ausgestellten und gültigen Reichs- oder Protektorats-Reifenkarte zulässig. § 2 Satz 2 gilt entsprechend.

(2) Der Antrag auf Zuteilung eines Ersatzreifens ist unter Beifügung der gemäß Abs. 1 ausgestellten und gültigen Reichs- oder Protektorats-Reifenkarte bei einer amtlich anerkannten Reifenausgabestelle des Distrikts zu stellen, in welchem das Reichs- oder Protektoratsfahrzeug seinen regelmäßigen oder vorübergehenden Standort hat. § 7 Abs. 2 gilt entsprechend.

#### § 9

(1) Die Voraussetzungen für die Anerkennung von Reifensachverständigen und von Reifenausgabestellen bestimmt die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Innere Verwaltung). Die amtlich anerkannten Reifensachverständigen und

na opony może nastąpić tylko stosownie do § 3 i tylko za zwrotem starej karty na opony; również wydanie nowej karty na opony wpisać należy w przepisany dowódzie rejestracyjnym pojazdu mechanicznego lub wozu przyczepnego po skreśleniu dawnej adnotacji. Ostatnio zjeżdżone opony należy przenieść ze starej karty na opony do nowej karty na opony.

(2) Przy zmianie posiadacza, miejsca postoju lub urzędowego znaku rejestracyjnego (znaku dopuszczenia) właściwy starosta powiatowy / starosta miejski (urząd ruchu drogowego) winien poprawić tylko kartę na opony.

#### § 5

W miejsce zagubionych lub w inny sposób utraconych kart na opony wolno wystawiać nowe karty na opony tylko za zezwoleniem właściwego gubernatora okręgu (wydział spraw wewnętrznych). Z chwilą udzielenia zezwolenia stara karta na opony staje się nieważna.

#### § 6

Jeżeli pojazdy wycofuje się z ruchu lub unieruchamia się definitywnie, to kartę na opony należy oddać staroście powiatowemu / staroście miejskiemu (urząd ruchu drogowego), właściwemu dla miejsca stałego postoju pojazdu.

#### § 7

(1) Wniosek o przydział opon zapasowej składać należy w urzędowo uznanej placówce wydawania opon tego okręgu, w którym pojazd posiada swoje miejsce stałego lub przejściowego postoju, dołączając kartę na opony, wystawioną według §§ 3 do 5 niniejszego zarządzenia i podpisaną przez posiadacza pojazdu mechanicznego.

(2) O przydziale opon zapasowych rozstrzyga gubernator okręgu (wydział spraw wewnętrznych), właściwy dla urzędowo uznanej placówki wydawania opon. Wydanie opon zapasowych winna urzędowo uznana placówka wydawania opon odnotować w karcie na opony z podaniem dat technicznych opon.

#### § 8

(1) Dla pojazdów z urzędowymi znakami rejestracyjnymi Rzeszy Niemieckiej i Protektoratu Czech i Moraw (pojazdy Rzeszy i Protektoratu), którym według obowiązujących postanowień wolno kursować w Generalnym Gubernatorstwie, dopuszczalne jest wydawanie i nabywanie opon tylko na podstawie karty na opony Rzeszy lub Protektoratu, wystawionej według przepisów Rzeszy lub Protektoratu, i ważnej. § 2 zdanie 2 obowiązuje odpowiednio.

(2) Wniosek o przydział opon zapasowej składać należy w urzędowo uznanej placówce wydawania opon tego okręgu, w którym pojazd Rzeszy lub Protektoratu posiada swoje miejsce stałego lub przejściowego postoju, dołączając kartę na opony Rzeszy lub Protektoratu, wystawioną stosownie do ust. 1, i ważną. § 7 ust. 2 obowiązuje odpowiednio.

#### § 9

(1) Warunki uznania rzeczoznawców opon i placówek wydawania opon ustala Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Spraw Wewnętrznych). Urzędowo uznani rzeczoznawcy opon i urzędowo uznane placówki wydawania

die amtlich anerkannten Reifenausgabestellen unterstehen der Aufsicht und der Weisungsbefugnis der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Innere Verwaltung) sowie des jeweils zuständigen Gouverneurs des Distrikts (Abteilung Innere Verwaltung).

(2) Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Innere Verwaltung) kann amtlich anerkannten Sachverständigen und amtlich anerkannten Reifenausgabestellen jederzeit die Anerkennung entziehen.

#### § 10

(1) Reifenrunderneuerungsbetriebe im Generalgouvernement dürfen nur mit Genehmigung der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Innere Verwaltung) Reifen runderneuern oder runderneuerte Reifen ausgeben.

(2) Die Runderneuerungsbetriebe unterstehen hinsichtlich der Runderneuerung von Reifen und der Abgabe runderneuerter Reifen der Aufsicht und Weisungsbefugnis der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Innere Verwaltung) sowie des jeweils zuständigen Gouverneurs des Distrikts (Abteilung Innere Verwaltung).

#### § 11

(1) Alle in dieser Anordnung aufgeführten Reifen werden hiermit zugunsten des Generalgouvernements beschlagnahmt, soweit sie sich im Gebiet des Generalgouvernements befinden, dort anfallen oder dorthin eingeführt werden.

(2) Die Beschlagnahme hat die Wirkung, daß Rechtsgeschäfte über die beschlagnahmten Reifen ohne Genehmigung der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Innere Verwaltung) nichtig sind und daß keine Veränderungen an ihnen ohne diese Genehmigung vorgenommen werden dürfen. Den Rechtsgeschäften stehen Verfügungen im Wege der Zwangsvollstreckung oder Arrestvollziehung gleich. Für Verfügungen, die vom Reichsreifenlager oder von den Reifenausgabestellen nach den Vorschriften dieser Anordnung oder nach den Weisungen der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Innere Verwaltung) getroffen werden, gilt die Genehmigung als erteilt.

(3) Reifen, einschließlich der auf Rädern aufgelegten Reservereifen, die bei Inkrafttreten dieser Anordnung im Verkehr befindlichen Fahrzeugen oder Fahrzeuganhängern aufgelegt sind, können weiter an diesen verwendet werden. Diese Reifen bleiben jedoch beschlagnahmt. Die Berechtigung zur Veräußerung des mit Reifen versehenen Fahrzeugs wird hierdurch nicht berührt. Als im Verkehr befindlich sind nur solche Kraftfahrzeuge anzusehen, die auf Grund der Anordnung über die Weiterbenutzung von Kraftfahrzeugen vom 30. September 1942 (VBIGG. S. 599) im Generalgouvernement verkehren und nach der Anordnung des Führers vom 16. Januar 1942, der Verordnung über die Benutzung von Personenkraftwagen vom 10. März 1942 (VBIGG. S. 133) und der Anordnung zur Verordnung über die Benutzung von Personenkraftwagen vom 11. März 1942 (VBIGG. S. 138) benutzt werden dürfen.

(4) Reifen, die noch für Kraftfahrzeuge verwendbar sind, dürfen an Gespannwagen nicht benutzt und nicht für diesen Verwendungszweck veräußert oder erworben werden.

opon podlegają nadzorowi i uprawnieniu do wydawania zleceń Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Spraw Wewnętrznych) jak również każdorazowo właściwego gubernatora okręgu (wydział spraw wewnętrznych).

(2) Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Spraw Wewnętrznych) może każdorazowo cofnąć uznanie urzędowo uznanym rzeczoznawcom i urzędowo uznanym placówkom wydawania opon.

#### § 10

(1) Zakładom odnawiania opon w Generalnym Gubernatorstwie wolno tylko za zezwoleniem Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Spraw Wewnętrznych) odnawiać opony lub wydawać odnowione opony.

(2) Zakłady odnawiania opon podlegają odnośnie do odnawiania opon i wydawania odnowionych opon nadzorowi i uprawnieniu do udzielania zleceń Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Spraw Wewnętrznych) jak również każdorazowo właściwego gubernatora okręgu (wydział spraw wewnętrznych).

#### § 11

(1) Niniejszym zajmuje się na rzecz Generalnego Gubernatorstwa wszystkie opony wymienione w niniejszym zarządzeniu, o ile znajdują się na obszarze Generalnego Gubernatorstwa, są na nim uzyskane lub do niego importowane.

(2) Zajęcie posiada ten skutek, że czynności prawne w odniesieniu do zajętych opon są nieważne bez zezwolenia Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Spraw Wewnętrznych) i że bez tego zezwolenia nie wolno dokonywać na nich żadnych zmian. Z czynnościami prawnymi są równorzędne zarządzenia w drodze egzekucji lub wykonania aresztu. Dla zarządzeń wydanych przez składnicę opon Rzeszy lub placówki wydawania opon według przepisów niniejszego zarządzenia lub według instrukcyj Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Spraw Wewnętrznych), uważa się zezwolenie jako udzielone.

(3) Opony łącznie z oponami zapasowymi nałożonymi na koła, które w chwili wejścia w życie niniejszego zarządzenia nałożone są na pojazdy lub wozy przyczepne pojazdów znajdujących się w ruchu, mogą być nadal na nich używane. Opony te są jednak zajęte. Nie dotyczy to uprawnienia do zbycia pojazdu, zaopatrzonego w opony. Za pojazdy mechaniczne, znajdujące się w ruchu, uważać należy tylko takie, które na podstawie zarządzenia o dalszym używaniu pojazdów mechanicznych z dnia 30 września 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 599) kursują w Generalnym Gubernatorstwie i które wolno używać według zarządzenia Führer'a z dnia 16 stycznia 1942 r., rozporządzenia o używaniu samochodów osobowych z dnia 10 marca 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 133) i zarządzenia do rozporządzenia o używaniu samochodów osobowych z dnia 11 marca 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 138).

(4) Opon, które są jeszcze zdolne do użycia dla pojazdów mechanicznych, nie wolno używać do wozów do zaprzęgu i nie wolno zbywać lub nabywać do tego celu użycia.

## § 12

(1) Wer im Besitz oder Eigentum von beschlagrahmten, nicht auf Fahrzeugen aufgelegten (losen) Reifen oder auf nicht im Verkehr befindlichen Fahrzeugen aufgelegten Reifen ist, hat diese auf Aufforderung der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Innere Verwaltung) oder der von ihr beauftragten Stelle nach Maßgabe der Aufforderung zu melden oder abzuliefern.

(2) Für abzuliefernde Reifen wird eine Entschädigung gewährt, die von der Regierung des Generalgouvernements (Amt für Preisbildung und Hauptabteilung Innere Verwaltung) festgesetzt wird. Die Regelung der Auszahlung erfolgt durch die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Innere Verwaltung) oder die von ihr beauftragte Stelle.

## § 13

Reifen im Sinne dieser Anordnung, die im Schleichhandel oder unter Verletzung der Bestimmungen dieser Anordnung oder der auf Grund dieser Anordnung erlassenen Vorschriften erworben oder nicht gemäß § 12 dieser Anordnung gemeldet oder abgeliefert wurden, können durch Verfügung der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Innere Verwaltung) oder der von ihr beauftragten Stelle allgemein oder im Einzelfalle ohne Entschädigung zugunsten des Generalgouvernements eingezogen werden.

## § 14

Die Verwertung der gemäß § 12 abgelieferten und der gemäß § 13 eingezogenen Reifen erfolgt durch die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Innere Verwaltung) oder die von ihr beauftragte Stelle.

## § 15

Eigentümer, Halter, Fahrer und Benutzer von Fahrzeugen sind verpflichtet, die Reifen sachgemäß zu pflegen und alles zu unterlassen, was ihre Lebensdauer beeinträchtigen könnte.

## § 16

(1) Die Vorschriften dieser Anordnung finden keine Anwendung auf Fahrzeuge der Wehrmacht, der Waffen-~~SS~~, der ~~SS~~ und Polizei, der NSDAP und ihrer Gliederungen, des Zollgrenzschutzes, des Reichsarbeitsdienstes, der Organisation Todt, der Deutschen Reichsbahn, der Ostbahn, der Reichspost, der Deutschen Post Osten und anderer Stellen, die von der Reichsstelle Kautschuk in Berlin ein Sonderkontingent erhalten.

(2) Für diejenigen Fahrzeuge, die zugunsten der in Abs. 1 genannten Stellen beordert oder von ihnen angemietet oder sonst zu ihren Gunsten eingesetzt sind, gelten für die Dauer der Beorderung, Anmietung oder des sonstigen Einsatzes zugunsten der genannten Stellen lediglich die Bestimmungen der §§ 1, 3 bis 5 und 11.

## § 17

(1) Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Innere Verwaltung) kann Ausnahmen von den Bestimmungen dieser Anordnung zulassen.

## § 12

(1) Kto jest posiadaczem lub właścicielem zajętych, nie nałożonych na pojazdy (luźnych) opon lub opon nałożonych na pojazdy nie znajdujące się w ruchu, winien zgłosić je lub oddać na wezwanie Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Spraw Wewnętrznych) lub upoważnionej przez niego placówki stosownie do wezwania.

(2) Za opony, które należy oddać, przyznaje się odszkodowanie, które ustali Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Urząd dla Kształtowania Cen i Główny Wydział Spraw Wewnętrznych). Uregulowanie wypłaty następuje przez Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Spraw Wewnętrznych) lub upoważnioną przez niego placówkę.

## § 13

Opony w rozumieniu niniejszego zarządzenia, nabyte w handlu pokątnym lub z naruszeniem postanowień niniejszego zarządzenia albo przepisów wydanych na podstawie niniejszego zarządzenia albo nie zgłoszone lub nie oddane stosownie do § 12 niniejszego zarządzenia, mogą być drogą rozporządzenia Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Spraw Wewnętrznych) lub upoważnionej przez niego placówki skonfiskowane ogólnie lub w poszczególnym wypadku bez odszkodowania na rzecz Generalnego Gubernatorstwa.

## § 14

Spieniężenie opon oddanych stosownie do § 12 i skonfiskowanych stosownie do § 13 następuje przez Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Spraw Wewnętrznych) lub upoważnioną przez niego placówkę.

## § 15

Właściciele, posiadacze, kierowcy i użytkownicy pojazdów są obowiązani do fachowej konserwacji opon i do zaniechania wszystkiego, co mogło by obniżyć ich trwałość.

## § 16

(1) Przepisy niniejszego zarządzenia nie mają zastosowania do pojazdów Sił Zbrojnych, Waffen-~~SS~~, ~~SS~~ i Policji, NSDAP i ich ugrupowań, Granicznej Straży Celnej, Służby Pracy Rzeszy, Organizacji Todt, Niemieckiej Kolei Rzeszy, Kolei Wschodniej, Poczty Rzeszy, Niemieckiej Poczty Wschodu i innych placówek, które otrzymują specjalny kontyngent od Placówki Rzeszy dla Kauczuku w Berlinie.

(2) Dla tych pojazdów, które przydzielono placówkom wymienionym w ust. 1, lub które wynajęte zostały przez nie lub użyte w inny sposób na ich rzecz, obowiązują na czas przydzielenia, wynajęcia lub innego użycia na rzecz wymienionych placówek tylko postanowienia §§ 1, 3 do 5 i 11.

## § 17

(1) Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Spraw Wewnętrznych) może dopuścić wyjątki od postanowień niniejszego zarządzenia.

(2) Als Bestandteil dieser Anordnung gelten auch die Vorschriften für den Kraftfahrzeughalter und die amtlich anerkannte Reifenausgabestelle, die in der Reifenkarte des neuen Musters enthalten sind. Dies gilt auch dann, wenn eine Reifenkarte alten Musters noch in Gebrauch ist.

### § 18

Zu widerhandlungen gegen diese Anordnung oder die auf Grund dieser Anordnung erlassenen Vorschriften werden gemäß § 4 der Verordnung über die Kraftfahrzeugwirtschaft und die Reifenversorgung im Generalgouvernement vom 4. September 1942 (VBI GG. S. 499) bestraft.

### § 19

(1) Diese Anordnung tritt am Tage der Verkündung in Kraft.

(2) Mit dem Inkrafttreten dieser Anordnung tritt die Dritte Durchführungsvorschrift zur Verordnung vom 27. März 1940 über Kraftfahrzeugwirtschaft im Generalgouvernement vom 28. März 1940 (VBI GG. II S. 231) außer Kraft.

K r a k a u, den 20. August 1943.

#### Regierung des Generalgouvernements Hauptabteilung Innere Verwaltung

Im Auftrag  
Wessel

(2) Jako część składowa niniejszego zarządzenia obowiązują również przepisy dla posiadacza pojazdu mechanicznego i urzędowo uznanej placówki wydawania opon, zawarte w karcie na opony nowego wzoru. Obowiązuje to również wtedy, gdy karta na opony starego wzoru jest jeszcze w użyciu.

### § 18

Wykroczenia przeciw niniejszemu zarządzeniu lub przepisom wydanym na podstawie niniejszego zarządzenia podlegają karze stosownie do § 4 rozporządzenia o gospodarce pojazdami mechanicznymi i o zaopatrywaniu w opony w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 4 września 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 499).

### § 19

(1) Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

(2) Z chwilą wejścia w życie niniejszego zarządzenia traci moc obowiązującą trzecie postanowienie wykonawcze do rozporządzenia z dnia 27 marca 1940 r. o gospodarce pojazdami mechanicznymi w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 28 marca 1940 r. (Dz. Rozp. GG. II str. 231).

K r a k a u, dnia 20 sierpnia 1943 r.

#### Rząd Generalnego Gubernatorstwa Główny Wydział Spraw Wewnętrznych

Z polecenia  
Wessel

## Anordnung Nr. 13

### des Leiters der Bewirtschaftungsstelle für chemische Erzeugnisse im Generalgouvernement.

Vom 25. August 1943.

Auf Grund des § 2 der Verordnung über die Errichtung einer Bewirtschaftungsstelle für chemische Erzeugnisse im Generalgouvernement vom 9. April 1941 (VBI GG. S. 198) ordne ich mit Zustimmung der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Wirtschaft und Hauptabteilung Gesundheitswesen) an:

### § 1

(1) Nahrungs- und Genußmittel, insbesondere weingeisthaltige Getränke, Heil-, Vorbeugungs- und Kräftigungsmittel, Riechmittel und Mittel zur Reinigung, Pflege oder Färbung der Haut, des Haares, der Nägel oder der Mundhöhle dürfen nicht in einer Weise hergestellt werden, daß sie Methylalkohol enthalten. Erzeugnisse der genannten Art, die Methylalkohol enthalten, dürfen nicht in den Verkehr gebracht oder eingeführt werden.

(2) Abs. 1 findet keine Anwendung

1. auf Formaldehydlösungen und auf Formaldehydzubereitungen, deren Inhalt an Methylalkohol auf die Verwendung von Formaldehydlösungen zurückzuführen ist,
2. auf Erzeugnisse, in denen technisch nicht vermeidbare geringe Mengen von Methyl-

## Zarządzenie Nr 13

### Kierownika Urzędu Gospodarowania Wytworami Chemicznymi w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 25 sierpnia 1943 r.

Na podstawie § 2 rozporządzenia o założeniu Urzędu Gospodarowania Wytworami Chemicznymi w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 9 kwietnia 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 198) zarządzam za zgodą Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Gospodarki i Główny Wydział Spraw Zdrowotnych):

### § 1

(1) Środków spożywczych i używek, w szczególności napojów zawierających alkohol, środków leczniczych, zapobiegawczych i wzmacniających, środków wonnych i środków do czyszczenia, pielęgnowania lub farbowania skóry, włosów, paznokci lub jamy ustnej nie wolno produkować w ten sposób, by zawierały one alkohol metylowy. Wytworów wymienionych rodzajów, które zawierają alkohol metylowy, nie wolno puszczać w obrót lub przywozić.

(2) Ust. 1 nie ma zastosowania

1. do roztworów formaldehydu i do przetworów zawierających formaldehyd, w których zawartość alkoholu metylowego pochodzi z użycia roztworów formaldehydu,
2. do wytworów, w których nieznaczne ilości alkoholu metylowego nie dające się uniknąć

alkohol sich aus darin enthaltenen Methylverbindungen gebildet haben oder durch andere mit der Herstellung verbundene natürliche Vorgänge entstanden sind.

(3) Als Methylalkohol im Sinne dieser Vorschrift gilt auch Holzgeist.

### § 2

Gefäße, in denen Methylalkohol geliefert wird, sind in auffallender Weise mit folgender Aufschrift in deutscher, polnischer und ukrainischer Sprache zu versehen: „Gift! Wirkt bei Genuß tödlich!“

### § 3

Zu widerhandlungen gegen diese Anordnung werden gemäß § 5 der Verordnung über die Errichtung einer Bewirtschaftungsstelle für chemische Erzeugnisse im Generalgouvernement vom 9. April 1941 (VBI GG. S. 198) in der Fassung des Artikels 2 der Verordnung zur Änderung von Strafbestimmungen vom 16. Juli 1941 (VBI GG. S. 429) bestraft.

### § 4

Diese Anordnung tritt am 15. September 1943 in Kraft.

K r a k a u, den 25. August 1943.

**Der Leiter  
der Bewirtschaftungsstelle für chemische  
Erzeugnisse im Generalgouvernement  
D r. S c h ü l e**

technisch, wytwarzają się z zawartych w nich związkach metylowych lub powstały wskutek innych naturalnych procesów związanych z produkcją.

(3) Jako alkohol metylowy w myśl niniejszego przepisu uważa się także alkohol drzewny.

### § 2

Naczynia, w których dostarcza się alkohol metylowy, należy w sposób rzucający się w oczy zapatrzyć w następujący napis w języku niemieckim, polskim i ukraińskim: „Trucizna! Przy użyciu działa śmiertelnie!“

### § 3

Wykroczenia przeciwko niniejszemu zarządzeniu podlegają karze stosownie do § 5 rozporządzenia o założeniu Urzędu Gospodarowania Wytworami Chemicznymi w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 9 kwietnia 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 198) w brzmieniu artykułu 2 rozporządzenia celem zmiany postanowień karnych z dnia 16 lipca 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 429).

### § 4

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 15 września 1943 r.

K r a k a u, dnia 25 sierpnia 1943 r.

**Kierownik  
Urzędu Gospodarowania Wytworami Chemicznymi  
w Generalnym Gubernatorstwie  
D r. S c h ü l e**

## Anordnung Nr. 5

**der Bewirtschaftungsstelle für Papier und Waren  
verschiedener Art im Generalgouvernement  
über Zigarettenhüllen.**

Vom 27. August 1943.

Auf Grund des § 2 der Verordnung über die Errichtung einer Bewirtschaftungsstelle für Papier und Waren verschiedener Art im Generalgouvernement vom 23. Juli 1942 (VBI GG. S. 415) wird mit Zustimmung der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Wirtschaft) angeordnet:

### § 1

#### Genehmigungspflicht.

Zigarettenhüllen aller Art (wie Hüllen mit und ohne Mundstück, Blättchen lose und in Bücheln, Tabak- und Pfeifenblättchen) sowie Packungen und Umhüllungen für Zigarettenhüllen dürfen nur gegen Herstellungsanweisung oder mit Genehmigung der Bewirtschaftungsstelle für Papier und Waren verschiedener Art im Generalgouvernement hergestellt, geliefert und verwendet sowie nur mit deren Genehmigung ein- und ausgeführt werden.

### § 2

#### Verteilung.

Die Verteilung der in § 1 genannten Erzeugnisse zum Verbrauch im Generalgouvernement kann ganz oder teilweise der Generaldirektion der Monopole im Generalgouvernement (Abteilung Tabakmonopol) übertragen werden.

## Zarządzenie Nr 5

**Urzędu Gospodarowania Papierem i Towarami  
Różnego Rodzaju w Generalnym Gubernatorstwie  
w sprawie zwijek do papierosów.**

Z dnia 27 sierpnia 1943 r.

Na podstawie § 2 rozporządzenia o założeniu Urzędu Gospodarowania Papierem i Towarami Różnego Rodzaju w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 23 lipca 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 415) zarządza się za zgodą Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Gospodarki):

### § 1

#### Obowiązek posiadania zezwolenia.

Zwijki do papierosów wszelkiego rodzaju (jak zwijki z ustnikami i bez, bibułki luźne i w książeczkach, bibułki do tytoniu i fajki) jak również opakowania i opakovania zewnętrzne do zwijek do papierosów wolno wyrabiać, dostarczać i używać tylko na podstawie polecenia wyrobu lub za zezwoleniem Urzędu Gospodarowania Papierem i Towarami Różnego Rodzaju w Generalnym Gubernatorstwie oraz przywozić i wywozić tylko za jego zezwoleniem.

### § 2

#### Rozdział.

Rozdział wyrobów wymienionych w § 1 do użytku w Generalnym Gubernatorstwie może być powierzony całkowicie lub częściowo Generalnej Dyrekcji Monopolów w Generalnym Gubernatorstwie (Dział Monopoli Tytoniowego).

## § 3

**Meldung der Lagerbestände.**

Hersteller und Händler haben ihre Lagerbestände an Rohstoffen und sonstigen Materialien, die zur Herstellung der in § 1 genannten Erzeugnisse dienen sowie an halbfertigen und Fertig-Erzeugnissen der genannten Art der Bewirtschaftungsstelle für Papier und Waren verschiedener Art im Generalgouvernement bis zum 15. September 1943 zu melden.

## § 4

**Strafvorschrift.**

Wer dieser Anordnung zuwiderhandelt, wird nach § 5 der Verordnung über die Errichtung einer Bewirtschaftungsstelle für Papier und Waren verschiedener Art im Generalgouvernement vom 23. Juli 1942 (VBlGG. S. 415) bestraft.

## § 5

**Inkrafttreten.**

Diese Anordnung tritt am 15. September 1943 in Kraft.

K r a k a u, den 27. August 1943.

**Bewirtschaftungsstelle  
für Papier und Waren verschiedener Art  
im Generalgouvernement**

**Stoffer**

## § 3

**Zgłaszanie zapasów składowych.**

Producenci i handlarze winni zgłosić Urzędowi Gospodarowania Papierem i Towarami Różnego Rodzaju w Generalnym Gubernatorstwie do dnia 15 września 1943 r. swoje składowe zapasy surowców i innych materiałów służących do produkcji wyrobów wymienionych w § 1 jak również półfabrykatów i wyrobów gotowych wymienionego rodzaju.

## § 4

**Przepis karny.**

Kto wykrocza przeciwko niniejszemu zarządzeniu podlega karze według § 5 rozporządzenia o założeniu Urzędu Gospodarowania Papierem i Towarami Różnego Rodzaju w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 23 lipca 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 415).

## § 5

**Wejście w życie.**

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 15 września 1943 r.

K r a k a u, dnia 27 sierpnia 1943 r.

**Urząd Gospodarowania  
Papierem i Towarami Różnego Rodzaju  
w Generalnym Gubernatorstwie**

**Stoffer**

Herausgegeben von dem Amt für Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Regierungsgebäude. Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H., Krakau, Poststraße 1. Erscheinungsweise: Nach Bedarf. Bezugspreis: Halbjährlich 24,— Zloty (12,— RM.) einschließlich Versandkosten. Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar beträgt der Preis je Blatt —,20 Zloty (—,10 RM.). Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400, Bezieher im Deutschen Reich auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41 800 einzahlen. Auslieferung: Für das Generalgouvernement und für das Deutsche Reich durch die Auslieferungsstelle des Verordnungsblattes, Krakau 1, Postschließfach 110. Geschäftsräume der Auslieferungsstelle: Krakau, Universitätsstraße 16. Für die Auslegung der Verordnungen ist der deutsche Text maßgebend. Zitierweise: VBlGG. (früher: Verordnungsblatt GGP I/II).

Wydawany przez Urząd dla Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa, Krakau 20, Gmach Rządowy. Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp., Krakau, Poststraße 1. Sposób ukazywania się: wedle potrzeby. Prenumerata: półroczna 24,— zł (12,— RM.) łącznie z kosztami przesyłki. Egzemplarze pojedyncze oblicza się według objętości, a mianowicie cena za każdą kartkę wynosi —,20 zł (—,10 RM.). Abonenci w Generalnym Gubernatorstwie wpłacać mogą prenumeratę na pocztowe konto czekowe Warschau Nr 400, abonenci w Rzeszy Niemieckiej na pocztowe konto czekowe Berlin Nr 41800. Wydawanie: dla Generalnego Gubernatorstwa i dla Rzeszy Niemieckiej przez Placówkę Wydawniczą Dziennika Rozporządzeń, Krakau 1, skrytka pocztowa 110. Lokale urzędowe Placówki Wydawniczej: Krakau, Universitätsstraße 16. Dla interpretacji rozporządzeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skrót: Dz. Rozp. GG. (dawniej: Dz. rozp. GGP. I/II).